A-26 – HB 4013
Hébreu III: Lectures dans l'Ancien Testament

1er cycle — Automne 2026

Rappel du Calendrier académique pour ce cours

7 septembre 2026	Dernier jour d'inscription **sans pénalité de retard**
Mardi 8 septembre 2026	Début du trimestre d'automne
Jusqu'au 21 septembre 2026	Inscription possible au cours mais **avec pénalité de retard** (+25$/cours) Transfert de cours possible
Jusqu'au 28 septembre 2026	Possibilité d'**annulation avec remboursement** des frais de scolarité* *Le remboursement ne concerne pas les frais administratifs
Jusqu'au 1er novembre 2026	Possibilité d'**abandon sans échec** « AB » **sans remboursement**.
À partir du 2 nov. 2026	À partir de cette date, tout abandon est noté **avec échec** « EAB »

Annulation et abandon doivent se faire par écrit à l'adresse : admin@fteacadia.com et auprès du professeur

- Jour fériés: **Lundi 12 octobre** (Action de grâces)
- Changement pour l'heure d'hiver au Québec : Dans la nuit du **31 oct. au 1er nov**. 2026

Description

Professeur
Jacques Boulet

Courriel
jacques.ej.boulet@gmail.com

Adresse
Faculté de Théologie
Évangélique (FTE)
100 - 945 av. Beaumont
Montréal, QC, H3N 1W3

Téléphone
(514) 526-2003

Courriel Administration
admin@fteacadia.com

Site Web
www.fteacadia.com

Ce troisième cours d'hébreu biblique met en pratique les bases par la lecture de l'Ancien Testament. Le cours a trois objectifs. Premièrement, en révisant le vocabulaire et les paradigmes clés de la première année d'hébreu, l'étudiant(e) pourra lire plus fluidement. Deuxièmement, en lisant l'histoire du prophète Élie, l'étudiant(e) pourra développer davantage sa compréhension de la langue hébraïque et de ses règles. Troisièmement, l'étudiant(e) sera introduit aux dictionnaires et à d'autres ressources pertinentes à la lecture du texte par une étude lexicale guidée.

Prérequis : Hébreu biblique élémentaire I & II

Objectifs

1. Consolider et renforcer les bases de la grammaire et du vocabulaire de l'hébreu biblique.
2. Acquérir une connaissance suffisante de l'hébreu pour lire et interpréter le texte original à des fins à la fois ministérielles et dévotionnelles.
3. Développer sa capacité à interpréter les accents hébraïques et les notes textuelles de la *BHS*.
4. Utiliser judicieusement les dictionnaires d'hébreu biblique pour faire des études de mots dans l'Ancien Testament.

Matériel obligatoire

à Disponible sur **DTL 2** (bibliothèque numérique)
ou sur la Google Classroom quand c'est indiqué (*****)

Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS)[1] complet avec la massore et l'apparat critique
(Attention : Il ne s'agit pas d'une version « *Reader's Hebrew Old Testament* », mais de la version académique.)

Pourrait être intéressant (non obligatoire)[2] : Cook, John A., et Robert D. Holmstedt. 2020. *Intermediate Biblical Hebrew: An Illustrated Grammar*. Baker Academic.

Horaire (sujet à ajustements)

N°	Jeudi 13h00 – 16h00	Textes (C & H)[3]	Passages bibliques	Évaluation[4]	À préparer avant la prochaine rencontre
1	10-sept.	1 & 2	Introduction & Syllabus 1 Rois 16.29-33 1 Rois 17.1-9	–	Lire le syllabus Cook & Holmstedt, Textes 3 & 4 Réviser vocabulaire de Hébreu I & II
2	17-sept.	3 & 4	1 Rois 17.10-15 1 Rois 17.16-24	**Test de vocabulaire**	Cook & Holmstedt, Textes 5 & 6 Parties principales פקד : Qal, Niphal
3	24-sept.	5 & 6	1 Rois 18.1-7a 1 Rois 18.7b-19	Quiz 1	Cook & Holmstedt, Textes 7, 8 & 9 Parties principales פקד : Hiphil, Hophal
4	1-oct.	7, 8 & 9	1 Rois 18.20-24 1 Rois 18.25-29 1 Rois 18.30-37	Quiz 2	Cook & Holmstedt, Textes 10 & 11 Parties principales פקד : Piel, Pual, Hithpael
5	8-oct.	10 & 11	1 Rois 18.38-42 1 Rois 18.43-19.5a	Quiz 3	Cook & Holmstedt, Textes 12 & 13 Parties principales I-נ (נגש) : Qal, Niphal, Hiphil
6	15-oct.	12 & 13	1 Rois 19.5b-11a 1 Rois 19.11b-18	Quiz 4	Réviser pour l'examen

[1] Elliger, Karl, and Wilhelm Rudolph, eds. 1983. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft. Voir sur DTL2: https://theologicalreference.on.worldcat.org/oclc/815784713.

[2] Ce manuel présente le texte hébraïque en format bande dessiné. L'essentiel pour le cours est d'avoir accès à *BHS*.

[3] Cook, John A., et Robert D. Holmstedt. 2020. *Intermediate Biblical Hebrew: An Illustrated Grammar*. Baker Academic.

[4] À compléter en ligne chaque semaine avant 23h59 le samedi.

N°	Jeudi 13h00 – 16h00	Textes (C & H)[3]	Passages bibliques	Évaluation[4]	À préparer avant la prochaine rencontre
SEMAINE DE LECTURE : Pas de cours du 19 au 25 octobre 2026					
7	29-oct.	**Examen mi-session**			Cook & Holmstedt, Textes 14 & 15
8	5-nov.	14 & 15	1 Rois 19.19-21 1 Rois 21.1-10	**Devoir d'étude lexicale**	Cook & Holmstedt, Textes 16 & 17 Parties principales I-ו/י (ישב) : Qal, Niphal, Hiphil
9	12-nov.	16 & 17	1 Rois 21.11-16 1 Rois 21.17-29	Quiz 5	Cook & Holmstedt, Textes 18 & 19 Parties principales III-ה (גלה) : Qal, Niphal, Hiphil
10	19-nov.	18 & 19	1 Rois 22.29-33 1 Rois 22.34-40	Quiz 6	Cook & Holmstedt, Textes 20, 21 & 22 Parties principales II-ו/י (קום) : Qal, Niphal, Hiphil, Polel
11	26-nov.	20, 21 & 22	2 Rois 1.2-8 2 Rois 1.9-10 2 Rois 1.13-18	Quiz 7	Cook & Holmstedt, Textes 23 & 24 Parties principales II-III (סבב) : Qal, Niphal, Hiphil
12	3-déc.	23 & 24	2 Rois 2.1-5 2 Rois 2.6-14	Quiz 8	Réviser pour l'examen
13	10-déc	**Examen final**			

Pondération

Exigences	Pourcentage
1. Présence (Journal de bord)	-
2. Test de vocabulaire	5%
3. Quiz hebdomadaires (8)	25%
4. Devoir d'étude lexicale	10%
5. Examen mi-session	30%
6. Examen final	30%
Total	**100%**

À moins de circonstances exceptionnelles approuvées en avance par le professeur, tout travail remis après la date prescrite sera pénalisé de **5% par jour de retard**. Toutefois, il n'est plus possible de rendre quoi que ce soit après la fin de la session (la note « 0 » est alors appliquée automatiquement).

L'heure limite est 23h59, heure de Montréal, peu importe le fuseau horaire ou la modalité de cours choisie par l'étudiant(e).

Évaluations, exigences et explications

Dans ce cours, aucune utilisation de l'intelligence artificielle n'est permise pour les travaux évalués (NIA).

1. *Présence*

   La présence en classe (à distance ou en présentiel) est obligatoire, en direct ou en différé. Après trois absences (motivées ou non), il n'est plus possible de valider ce cours. Une attestation de présence (Journal de bord) doit être remplie chaque semaine ; elle sera soumise au professeur à la fin du cours avant l'examen final.

   Un(e) étudiant(e) qui rate la première séance, au cours de laquelle le fonctionnement du cours est présenté en détail, doit obligatoirement visionner attentivement la vidéo de cette séance.

   Le journal de bord est disponible sur la Google Classroom sous « Trousse de l'Étudiant ».

2. *Test de vocabulaire (5%)*

   Au début du cours (voir l'horaire à la page 2), vous écrirez un test sur le vocabulaire de base appris dans les cours Hébreu biblique élémentaire I & II (c.-à-d. tous les mots qui ont lieu 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament). Ce test sert à vous encourager à solidifier votre base de vocabulaire, ce qui vous permettra de lire de manière plus fluide pendant le restant du cours.

3. *Quiz hebdomadaires (25%)*

   Il y aura 8 quiz hebdomadaires (voir l'horaire à la page 2). Les quiz servent à vous encourager à réviser les formes verbales, les textes vus et les éléments de grammaire discutés pendant nos séances.

4. *Devoir d'étude lexicale (10%)*

   Vous ferez un travail au cours du trimestre (voir l'horaire à la page 2) qui vous permettra de vous familiariser avec les dictionnaires d'hébreu biblique disponibles afin de comprendre ce que nous savons sur la signification des mots hébreux anciens et comment nous le savons.

5. *Examens (30% + 30%)*

   Il y aura deux examens majeurs pour évaluer votre compréhension de l'hébreu biblique. Ces examens se concentreront sur les textes que nous aurons lus ensemble dans le cours. Vous êtes responsables de connaître tous les mots de vocabulaire qui figurent dans ces textes et qui ont lieu 10 fois ou plus dans l'Ancien Testament.

   Dans chaque examen, il y aura aussi un texte mystère de la Bible de difficulté comparable à ce que nous avons lu. Sachez que chaque faute dans un texte non vu reçoit seulement la moitié de la pénalité pour la même faute dans un texte vu. D'autre part, vous êtes responsables de connaître les mots de vocabulaire qui sont utilisés 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament. Si des mots moins communs paraissent dans l'examen, je vous fournirai une glose en français pour ces mots.

   La meilleure préparation pour ces examens est de faire un effort régulier chaque semaine pour se préparer pour le cours, de poser vos questions lors du cours et de mémoriser le nouveau vocabulaire. C'est aussi une bonne idée de réviser régulièrement tous les mots qui ont lieu 70 fois ou plus dans l'Ancien Testament et de faire au moins une révision des textes vus avant chaque examen.

Guide de notation

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
94-100%	A+	4,33	Excellent
87-93%	A	4,00	
80-86%	A-	3,67	
77-79%	B+	3,33	Bon
73-76%	B	3,00	
70-72%	B-	2,67	

Pourcentage	Note	Valeur numérique	Définition
67-69%	C+	2,33	Moyen
63-66%	C	2,00	
60-62%	C-	1,67	
57-59%	D+	1,33	Passable
53-56%	D	1,00	
50-52%	D-	0,67	
0-49%	E	0,00	Échec

Le seuil de réussite d'un cours est le suivant :

En 1er cycle : CEB, CRA, B.Th., Étudiant(e) libre 1er cycle : **50%** (Sauf ID 2000 : **70%**)

En 2e cycle : M.Div., Étudiant(e) libre 2e cycle : **50%** (Sauf ID 5000 : **70%**) ; M.A., M.Th. : **70%**

Politique en matière d'utilisation de l'intelligence artificielle (IA) : voir le Guide des Études

Les étudiants et étudiantes sont responsables de comprendre les risques et limites de l'IA générative, y compris les inexactitudes potentielles, les biais et les enjeux éthiques. Ils doivent être vigilants quant aux questions de propriété intellectuelle, car le contenu généré par l'IA peut enfreindre des droits d'auteur ou inclure du matériel plagié.

Interdiction de l'utilisation non autorisée :

- En premier lieu, la politique en vigueur stipule que l'usage non autorisé ou non transparent de l'IA générative est interdit et peut être considéré comme une infraction disciplinaire.
- Dans certaines circonstances, le professeur peut permettre des usages précis d'outils intégrant l'IA générative. Il est du devoir de l'étudiant(e) de se conformer à ces consignes en toute transparence.

Transparence en matière d'utilisation de l'IA générative :

- Si l'étudiant(e) a recours à l'IA générative à des fins de correction et/ou de reformulation du français écrit, l'utilisation et l'outil employé (Antidote, CoPilot, Grammarly, etc.) doivent être indiqués dans le travail.
- Si l'étudiant(e) a recours à l'IA générative pour générer des contenus (ChatGPT, Grok, CoPilot, Gemini, etc.), l'utilisation doit être indiquée dans une note de bas de page à l'endroit approprié. La note inclura une description claire du type d'emploi qui est fait et citera les outils d'IA utilisés dans l'élaboration du travail, que ce soit dans la préparation ou la rédaction. Ce type d'utilisation est permise seulement avec l'autorisation du professeur.

Citation en matière d'utilisation de l'IA : Les termes suivants doivent être employés en note en bas de page dans chaque travail remis afin de servir d'attestation d'usage responsable (ou de non-usage selon le cas) tout en précisant le type de recours à l'IA.

- NIA : Non recours à l'intelligence artificielle. Cette mention (une citation pour le travail entier) signifie que l'étudiant(e) n'a eu aucun recours à la technologie de l'IA que ce soit pour vérifier l'orthographe, l'exactitude des faits ou pour générer du contenu. Par cette mention, l'étudiant(e) certifie que le fond et la forme lui appartiennent entièrement.

- GIA : Généré par l'intelligence artificielle. Cette mention signifie que l'étudiant(e) a eu recours au moins une fois à la technologie de l'IA pour générer du contenu original. Un exemple serait de poser une question de dissertation directement à ChatGPT et d'intégrer la réponse mot pour mot ou légèrement modifiée à son propre travail. En réalité, cette catégorie recoupe tout usage qui relève de la génération, même d'un plan ou d'illustrations par l'IA, dont on se servira dans un travail. La mention GIA devra alors apparaître, dans une note en bas de page, à la fin de chaque phrase ou section qui a été générée avec le support de l'IA. L'outil employé doit être indiqué à la fin de la note en bas de page.
- AIA : Aidé de l'intelligence artificielle. Cette mention signifie que l'étudiant(e) a eu recours à la technologie de l'IA pour vérifier la grammaire, les faits (universellement reconnus) et/ou peaufiner la présentation de son travail. Par exemple, un outil tel que Grammarly ou Antidote aurait pu être utilisé pour des reformulations dont l'ampleur peut varier d'une section à une autre. Dans ce cas, l'étudiant(e) doit ajouter une citation pour le travail entier en en spécifiant l'utilisation. L'outil employé doit être indiqué parmi les références en bibliographie.

Réglementation sur les évaluations et sur le plagiat : voir le Guide des Études

Les devoirs et travaux doivent être rendus dans les délais. Des sanctions seront prises en conformité avec le Guide des Études disponible sur le site de la FTE.

Le plagiat est à éviter absolument sous peine de sanctions importantes. Pour ce sujet aussi, vous êtes tenu de prendre connaissance de la réglementation en vigueur dans le Guide des Études.

Le lien vers le Guide des Études (sur ces deux points notamment) est également disponible sur la Google Classroom dans la Trousse des étudiant(e)s (onglet Travaux et devoirs), au même endroit que le lien vers les syllabus.

En tant qu'étudiant(e), vous avez la responsabilité de vous informer sur les règles applicables dans le cadre des études à la FTE afin de les respecter et d'agir en conséquence. Ignorer une règle ne vous dédouane pas de votre responsabilité en cas de non-respect de cette dernière.

Orientation bibliographique[5]

Texte hébreu

Brown, A. Phillip, and Bryan W. Smith. 2008. *A Reader's Hebrew Bible*. Grand Rapids: Zondervan.

**Elliger, Karl, and Wilhelm Rudolph, eds. 1983. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.[6]

Vance, Donald R., George Athas, and Yael Avrahami. 2015. *Biblia Hebraica Stuttgartensia*: A Reader's Edition. Peabody: Hendrickson.

Grammaires

Arnold, Bill T., and John H. Choi. 2018. *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.

Gesenius, Willhelm, E. Kautzsch, and A. E. Cowley. 1910. *Gesenius' Hebrew Grammar*. 2nd English ed. Oxford: The Clarendon Press.

**Joüon, Paul. 1923. *Grammaire de l'hébreu biblique*. 2nd ed. Rome: Institut biblique pontifical.[7]

Joüon, Paul, and T. Muraoka. 2006. *A Grammar of Biblical Hebrew*. Roma: Editrice Pontificio Instituto Biblico.

Pegon, Dany. 1999. *Cours d'hébreu biblique*. Nogent-sur-Marne: Institut biblique de Nogent.

**van der Merwe, Christo H. J., Jacobus A. Naudé, and Jan H. Kroeze. 2017. *A Biblical Hebrew Reference Grammar*. 2nd edition. T&T Clark.

Waltke, Bruce K., and M. O'Connor. 1990. *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake: Eisenbrauns.

Williams, Ronald J., and John C. Beckman. 2007. *Williams' Hebrew Syntax*. 3rd edition. Toronto: University of Toronto Press.

Lexiques et dictionnaires

En français

Houbigant, Charles François. 1732. *Racines hébraïques sans points-voyelles, ou dictionnaire hébraïque par racines, où sont expliquez [sic], suivant les anciens & nouveaux interprètes, touts [sic] les mots hébreux & caldaïques tu texte original des livres saints*. Paris : Claude Simon et Barthélémy Alix.[8]

Leigh, Edward. 1703. *Dictionnaire de la langue sainte contenant toutes ses origines, ou les mots hébreux tant primitifs que dérivez [sic] du Vieux Testament*. Amsterdam: Pierre Mortier.[9]

---

[5] Dans cette section, le double astérisque (**) est employé pour marquer les ressources les plus recommandées.

[6] BHS est le texte standard académique de l'Ancien Testament dans un volume avec appareil critique. Les deux autres textes remplacent l'appareil critique avec un glossaire (hébreu-anglais) sur chaque page avec les mots les moins communs.

[7] La grammaire de Joüon existe dans plusieurs éditions et a été réimprimée plusieurs fois. La deuxième édition de 1947 est disponible ici : https://archive.org/details/JouonGrammaireDeLhebreuBibliqueIndexe/mode/2up.

[8] PDF disponible gratuitement : https://archive.org/details/bub_gb_A3qcVEtf0qQC.

[9] PDF disponible gratuitement : https://archive.org/details/bub_gb_d_5ErMNF3hcC.

Marchand et Ennery. 1827. *Dictionnaire hébreu-français*. Metz: Hadamar.[10]

Reymond, Philippe. 1991. *Dictionnaire d'hébreu et d'araméen bibliques*. Paris: Cerf.

**Sander, M. N. Ph., et M. I. Trenel. 1859. *Dictionnaire hébreu-français*. Paris: Jouaust.[11]

En anglais

Brown, F., Driver, S. R. and Briggs, C. A. 1906. *A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament with an Appendix Containing the Biblical Aramaic*. (BDB). Oxford: Clarendon Press.[12]

**Clines, David J. A. 2009. *The Concise Dictionary of Classical Hebrew (CDCH)*. Sheffield: Sheffield Phoenix Press.

Clines, David J. A. 1993-2011. *The Dictionary of Classical Hebrew (DCH)*. 8 volumes. Sheffield: Sheffield Academic Press.

Holladay, William Lee. 1971. *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Leiden: Brill.

**Koehler, Ludwig, Walter Baumgartner, and M. E. J. Richardson, eds. 1994. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (HALOT)*. 4 Volumes. Leiden: Brill.

Ressources pour vocabulaire

Landes, George M. 2001. *Building Your Biblical Hebrew Vocabulary: Learning Words by Frequency and Cognate*. Atlanta: Society of Biblical Literature.

Mitchell, Larry A. 2017. *A Student's Vocabulary for Biblical Hebrew and Aramaic*. Updated ed. Grand Rapids: Zondervan.

Pleins, J. David, with Jonathan Homrighausen. 2017. *Biblical Hebrew Vocabulary by Conceptual Categories: A Student's Guide to Nouns in the Old Testament*. Grand Rapids: Zondervan.

Scheumann, Jesse R., and Merissa Scheumann. 2019. *According to their Kinds: A Biblical Hebrew Picture Dictionary*. Picture Hebrew.

**Van Pelt, Miles V., and Gary D. Pratico. *The Vocabulary Guide to Biblical Hebrew*. Grand Rapids: Zondervan, 2003.

Lecture cursive et exégèse

Nicole, Émile. 2019. *Hébreu biblique : manuel de lecture cursive*. Vaux-sur-Seine : Édifac.

Richelle, Matthieu. 2012. *Guide pour l'exégèse de l'Ancien Testament : méthodes, exemples et instruments de travail*. Charols : Excelsis.

Römer, Thomas, et Jean-Daniel Macchi. 1994. *Guide de la Bible hébraïque : la critique textuelle dans la Biblia Hebraica Stuttgartensia*. Labor et Fides.

Romerowski, Sylvain. 2024. *Les sciences du language et l'étude de la Bible*. Charols : Excelsis.

---

[10] PDF disponible gratuitement : https://archive.org/details/Marchand-Ennery_DictionnaireBibleHebraique. Une édition de 1992 est aussi disponible à l'emprunt une heure à la fois : https://archive.org/details/dictionnairedela0000unse_m9n3.

[11] Malgré le nom, ce dictionnaire contient aussi les mots araméens de l'AT. On en trouve plusieurs numérisations : https://archive.org/search?query=sander+trenel+hebreu.

[12] Ce lexique est disponible gratuitement ici: http://www.ericlevy.com/revel/bdb/bdb/main.htm.

Van Pelt, Miles, and Gary D. Pratico. 2020. *Graded Reader of Biblical Hebrew: A Guide to Reading the Hebrew Bible*. 2nd ed. Grand Rapids: Zondervan.

Outils divers

Cook, John A. 2024. *The Biblical Hebrew Verb: A Linguistic Introduction*. Grand Rapids: Baker Academic.

Gellis, Maurice, and Dennis Gribetz. 2010. *The Glory of Torah Reading*. 5th rev. ed. Leshon Limudim.

Himbaza, Innocent. 2023. *Manuel de la Bible hébraïque : Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS) et Biblia Hebraica Quinta (BHQ)*. Labor et Fides.

Patton, Matthew, and Frederic Putnam. 2019. *Basics of Hebrew Discourse: A Guide to Working with Hebrew Prose and Poetry*. Grand Rapids: Zondervan.

Scott, William R. 2007. *A Simplified Guide to BHS: Critical Apparatus, Masora, Accents, Unusual Letters & Other Markings*. 4th ed. N. Richland Hills: Bibal Press.

**Van Pelt, Miles, and Gary D. Pratico. 2006. *Graded Reader of Biblical Hebrew: A Guide to Reading the Hebrew Bible*. Grand Rapids: Zondervan.

Würthwein, Ernst, and Alexander Achilles Fischer. 2014. *The Text of the Old Testament: An Introduction to the Biblia Hebraica*. 3rd ed. Translated by Erroll F. Rhodes. Grand Rapids: William B. Eerdmans.